

Философические письма. Русско-европейский диалог. 2022. Т. 5, № 4. С. 183–188.

Philosophical Letters. Russian and European Dialogue. 2022. Vol. 5, no. 4. P. 183–188.

Научная статья / Original article

УДК 1(091)

doi:10.17323/2658-5413-2022-5-4-183-188

ВОСПОМИНАНИЯ НЕМЕЦКОГО ПОЭТА Э. М. АРНДТА О ЕГО ПУТЕШЕСТВИИ В РОССИЮ В 1812 ГОДУ



Ирина Николаевна Лагутина

Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»,
Москва, Россия, irina.lagutina@gmail.com



Аннотация. В статье и публикуемых воспоминаниях немецкого поэта-романтика Эрнста Морица Арндта о его шестимесячном пребывании в России представлена позиция европейца, который являлся очевидцем событий Отечественной войны 1812 года. Эти воспоминания имеют исключительно важное значение для понимания механизмов формирования русского анти-наполеоновского дискурса, поскольку поэт приехал в Россию по личному приглашению Александра I и наряду с адмиралом А. С. Шишковым и прусским министром фон Штейном, чьим секретарем он являлся, участвовал в создании Русско-немецкого легиона, Комитета по делам Германии и организации анти-наполеоновской пропаганды в России.



Ключевые слова: Э. М. Арндт, Отечественная война 1812 года, путешествие в Россию

© Лагутина И. Н., 2022



Благодарности: Статья подготовлена в рамках Программы фундаментальных исследований Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ).



Ссылка для цитирования: Лагутина И. Н. Воспоминания немецкого поэта Э. М. Арндта о его путешествии в Россию в 1812 году // *Философические письма. Русско-европейский диалог*. 2022. Т. 5, № 4. С. 183–188.
doi:10.17323/2658-5413-2022-5-4-183-188.

Memory of Culture

MEMOIRS OF THE GERMAN POET E. M. ARNDT
ABOUT HIS STAY IN RUSSIA IN 1812

Irina N. Lagutina

National Research University
“Higher School of Economics” (HSE University),
Moscow, Russia, irina.lagoutina@gmail.com



Abstract. The present article and published memoirs of the German poet E. M. Arndt present the position of a European who was an eyewitness to the events taking place in Russia during the Patriotic War of 1812. These memoirs are extremely important for understanding the mechanisms of the formation of Russian anti-Napoleon discourse because the poet came to Russia at the personal invitation of Alexander I and, along with admiral A. S. Shishkov and the Prussian minister von Stein, participated in the creation of the Russian-German Legion, the Committee for German Affairs and the organization of anti-Napoleonic propaganda in Russia.



Keywords: E. M. Arndt, Patriotic War of 1812, travel to Russia



Acknowledgments: The article was prepared within the framework of the Basic Research Program at the National Research University “Higher School of Economics” (HSE University).



For citation: Lagutina, I. N. (2022) “Memoirs of the German Poet E. M. Arndt about his Stay in Russia in 1812”, *Philosophical Letters. Russian and European Dialogue*, 5(4), pp. 183–188. (In Russ.). doi:10.17323/2658-5413-2022-5-4-183-188.

Автобиография Эрнста Морица Арндта, фрагмент которой содержит воспоминания о его путешествии в Россию в период Отечественной войны 1812 года, была написана в 1839 году и уже в начале 1840 года вышла из печати. К этому времени автор книги «Воспоминания из внешней жизни», известный поэт-романтик и патриот, пережил и необычайную популярность в эпоху наполеоновских войн (когда он сочинил большинство своих антифранцузских брошюр и листовок, а его патриотические «народные» песни пела вся Германия), и обвинения в государственной измене (когда он был отстранен от должности профессора истории в Боннском университете), и новый всплеск интереса к его националистическим идеям. В 1840 году со вступлением на престол короля Фридриха-Вильгельма IV Арндт вновь оказывается в центре культурно-политической жизни — его избирают ректором Боннского университета, а позже, в апреле 1848 года, — депутатом Немецкого национального собрания.

В предисловии к одному из редких переизданий книги издатель Роберт Гердс называет воспоминания Арндта «забавными и поучительными в культурно-историческом плане», сравнивая с ними «Поэзию и правду» Гёте. Однако для русской культуры эта книга имеет живое и непреходящее значение, поскольку в ней представлено историческое свидетельство очевидца — европейца, участника событий Отечественной войны 1812 года.

Свое шестимесячное пребывание в России Арндт описал дважды. Первый раз в «Воспоминаниях из внешней жизни» („Erinnerungen aus dem äußeren Leben“, 1840) и второй — почти через двадцать лет, опубликовав «Мои странствия и нравственные скитальчества с имперским бароном фон Штейном» („Meine Wanderungen und Wandlungen mit dem Reichsfreiherrn von Stein“, 1858). На русский язык были переведены лишь несколько отрывков из последних воспоминаний, опубликованных П. Бартеневым в журнале «Русский архив» в конце XIX века.

Важно отметить, что события 1812 года излагаются Арндтом спустя четверть века и ряд дневниковых записей, как он сам заявляет в воспоминаниях, был у него украден на обратном пути в Германию. Подобный литературный



Эрнст Мориц Арндт (1769–1860)

прием (даже если такая кража действительно имела место) позволяет автору достаточно свободно обращаться с историческим материалом, выстраивая события Отечественной войны в России в соответствии с собственной задачей.

Вспоминая свое путешествие в Россию, поэт пытается, с одной стороны, отстраненно описать «пережитые» события, с другой — уложить отдельные исторические факты в заданную схему, чтобы «оправдать» свою жизнь и придать ей особый смысл. В самом начале воспоминаний он размышляет о том, что человек — это «призрачная тень сновидения», слепец, совершающий «паломничество» на «эфемерной туманной планете»:

А я сам? Кто я есть? Кто я есть среди тех давным-давно поблекнувших образов? Парящий листок среди миллионов таких же листков, уносимых океаном времени... Невозможно до конца осмыслить человеческий род в его безграничной святости или даже понять судьбу отдельного человека, а между тем, если изобразить его странствие пилигрима по этой туманной планете, полной лжи и обмана, представить, как он бесцельно бредет, тычась во все закоулки, и редко находит верный путь, то можно восславить изречение старика Пиндара: «Что — мы? Что — не мы? Сон тени — человек».

[Arndt, no date, S. 9]¹

Для Арндта, профессора истории, мировосприятие которого определяется протестантской пиетистской традицией, не вызывает сомнения, что смысл отдельной жизни придает Божественный промысел и человек в своей малости, ничтожности не оставлен Богом. Для пиетистских воспоминаний и автобиографий характерен интерес к «внутреннему человеку», к моменту «пробуждения» души, и Арндт в некоторых других автобиографических текстах сосредоточен именно на «внутренней» перспективе своей истории жизни. Здесь же его интересует «внешняя жизнь» (*äußeres Leben*), исторические события в их причастности к неизменным началам бытия. Он вводит в текст исторические экскурсы и анекдоты, этнографические наброски, психологические портреты и философские размышления, предваряя свои воспоминания небольшим вступлением, где объясняет авторский замысел: «Я хочу начертать отдельными штрихами контур моей общественной жизни (*öffentliches Leben*) — моей биографии, желаний и действий как человека и гражданина».

Автор начинает отматывать время назад, ведь в 1840 году результаты наполеоновских войн известны: Европа уже пережила и победу России в Отечест-

¹ Изречение Пиндара приведено в пер. М. Л. Гаспарова [Пиндар, 1980, с. 101–102].

венной войне, и освобождение Пруссии, и триумфальный въезд императора Александра I в Париж, и ссылку и смерть Наполеона, и Венский конгресс, и наступление политической реакции, и новый всплеск культурно-политического национализма. Единое историческое целое конструируется через понимание того, что представляет собой русский народ, победивший Наполеона. Однако пламенное до фанатизма чувство патриотизма заставляет Арндта испытывать страх не только перед Францией, но и перед «азиатской» Россией, игравшей в Европе середины XIX века ключевую роль. Интересно «воспоминание» Арндта из 1813 года, записанное им спустя еще двадцать лет, в 1859 году:

Великое счастье пережили мы здесь, в Дрездене, за которое все, кто знал нынешние обстоятельства, благодарили небеса. Многие при этом ликовали: «Старина немецкий Бог жив!» — ведь 23 апреля в Бунцлау в Силезии умер от нервной лихорадки старый фельдмаршал Кутузов. Получив это известие, я ликовал также: «Вот он перст Божий!» Ведь упрямый старик этот был нерешительной русской натурой... Он так бы и стоял со своей армией на другом берегу Вислы до самого лета. Конечно, потом он пошел бы в наступление. Но что при этом стало бы с Германией? Что стало бы с Пруссией, если бы Кутузов был жив? Французы истребили бы всю страну до Вислы...

Взгляд Арндта на Россию эпохи наполеоновских войн при многих интересных и правдивых деталях — это взгляд со стороны, позиция немца, для которого путешествие в Санкт-Петербург, где он вместе с бароном фон Штейном и адмиралом А. С. Шишковым стоял у истоков организации антинаполеоновской пропаганды, является частью его деятельности на благо Германии, и взгляд христианина, для которого борьба с Наполеоном воспринимается сквозь апокалипсическую перспективу. И приведенные выше слова о малости и незначительности человека, с которых Арндт начинает свои воспоминания, подкрепляются картинами, увиденными в западных провинциях России, на границе, разделяющей «цивилизованную» Германию и «русское» пространство. Бессмысленность войны — это хаос, который остается «за границей», между Россией и Пруссией. Горы трупов символизируют для него падение французской цивилизации, ненавистных им «вельшей» (Welch) — западного латинского мира, которому противостоит Германия и который победила Россия. С одной стороны — это поражение французского миропорядка, с другой — «доказательство» Божественного провидения. Через путешествие в иное пространство, в самую сердцевину хаоса (= войны), этот хаос преодолевается, создается «немецкая» гармония, новая Германия, новое мироустройство. Из разрозненных

и хаотичных фактов «внешней жизни» в России, скрепленных законом исторической необходимости, выстраивается судьба отдельного человека, формируется характер немецкого гражданина и «патриота».

Список источников

Пиндар. <«Алкмеон»>. Аристомену Эгимнскому (Восьмая пифийская песня) // Пиндар, Вакхилид. Оды; Фрагменты. М.: Наука, 1980. С. 98–102.

Arndt E. M. *Erinnerungen aus dem äußeren Leben*. Herausgegeben von Robert Geerds, Leipzig: Reclam, [o. J.].

References

Arndt, E. M. (no date) *Erinnerungen aus dem äußeren Leben*. Herausgegeben von Robert Geerds. Leipzig: Reclam.

Pindar (1980) “<‘Alkmeon’>. Aristomenu Ehgimnskomu (Vos’maya pifiiskaya pesnya)” [“<‘Alcmaeon’>. To Aristomenes of Aegymnos (Eighth Pythian Song)”], in Pindar, Vakkhilid. *Ody; Fragmenty [Odes; Fragments]*. Moscow: Nauka.

Информация об авторе: И. Н. Лагутина — доктор филологических наук, профессор, главный научный сотрудник Международной лаборатории исследований русско-европейского интеллектуального диалога Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ). Адрес: Российская Федерация, 105066, Москва, ул. Старая Басманная, д. 21/4.

Information about the author: I. N. Lagutina — DSc in Philology, Professor, Principal Research Fellow at the International Laboratory for the Study of Russian and European Intellectual Dialogue, National Research University “Higher School of Economics” (HSE University). Address: 21/4 Staraya Basmannaya Str., Moscow, 105066, Russian Federation.

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 18.11.2022;
одобрена после рецензирования 30.11.2022;
принята к публикации 05.12.2022.

The article was submitted 18.11.2022;
approved after reviewing 30.11.2022;
accepted for publication 05.12.2022.